

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87-A
Datum: 14. jun 2012.
Original: engleski

PRED ŽALBENIM VEĆEM

U sastavu: sudija Liu Daqun, predsedavajući
sudija Mehmet Güney
sudija Fausto Pocar
sudija Arlette Ramarosan
sudija Andrézia Vaz

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 14. juna 2012. godine

TUŽILAC

protiv

**NIKOLE ŠAINOVIĆA
DRAGOLJUBA OJDANIĆA
NEBOJŠE PAVKOVIĆA
VLADIMIRA LAZAREVIĆA
SRETENA LUKIĆA**

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**ODLUKA PO ZAHTEVU NEBOJŠE PAVKOVIĆA ZA PRIVREMENO
PUŠTANJE NA SLOBODU IZ RAZLOGA SAOSEĆAJNOSTI**

Tužilaštvo:

g. Peter Kremer, QC

Odbrana:

g. Toma Fila i g. Vladimir Petrović za g. Nikolu Šainovića
g. Tomislav Višnjić i g. Peter Robinson za g. Dragoljuba Ojdanića
g. John Ackerman i g. Aleksandar Aleksić za g. Nebojšu Pavkovića
g. Mihajlo Bakrač i g. Đuro Čepić za g. Vladimira Lazarevića
g. Branko Lukić i g. Dragan Ivetić za g. Sretena Lukića

Prevod

ŽALBENO VEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Žalbena veće, odnosno Međunarodni sud)

REŠAVAJUĆI po "Delimično poverljivom zahtevu generala Pavkovića za privremeno puštanje na slobodu iz razloga saosećajnosti", koji je odbrana Nebojše Pavkovića (dalje u tekstu: Pavković) podnela na javnoj osnovi s poverljivim dodatkom 5. juna 2012. godine (dalje u tekstu: Zahtev);

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor tužilaštva na Četvrti zahtev Nebojše Pavkovića za privremeno puštanje na slobodu", koje je tužilaštvo podnelo na poverljivoj osnovi 7. juna 2012. godine (dalje u tekstu: Odgovor);

IMAJUĆI U VIDU da Pavković nije podneo repliku;

IMAJUĆI U VIDU da Pavković traži da mu se odobri privremeno puštanje na slobodu od 15. juna 2012. godine do 29. juna 2012. godine kako bi bio s porodicom dok njegov četvorogodišnji sin bude imao hirurški zahvat u Beogradu.¹

IMAJUĆI U VIDU da Pavković tvrdi da ispunjava kriterijume pravila 65(I) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik)² i uverava da hirurški zahvat kod njegovog sina "predstavlja specijalne okolnosti koje opravdavaju njegovo privremeno puštanje na slobodu iz razloga saosećajnosti";³

IMAJUĆI U VIDU da kao potvrdu tih tvrdnji Pavković svom Zahtevu prilaže lekarski izveštaj od 16. maja 2012. godine, koji su potpisala i overila dvojica srpskih doktora;⁴

IMAJUĆI U VIDU da se tužilaštvo protivi Zahtevu;⁵

¹ Zahtev, par. 1, 5-6, 11. Prema Pavkoviću, hirurški zahvat je predviđen za 18. jun 2012. godine na Vojnomedicinskoj akademiji u Beogradu. V. Zahtev, par. 6.

² Zahtev, par. 8. Konkretno, Pavković tvrdi da on ne predstavlja rizik bekstva i da ne predstavlja opasnost po bilo koju žrtvu, svedoka ili drugu osobu.. Pored toga, kaže da je spreman da se strogo pridržava svih uslova koje može odrediti Žalbena veće. V. Zahtev, par. 8.

³ Zahtev, par. 5. Pavković takođe tvrdi da "[m]eđu događajima u životu, jedan koji predstavlja najveće iskušenje i onaj koji vapi za saosećajnošću je hirurški zahvat koji treba da se obavi na malom detetu, kako sa stanovišta deteta, takođe i sa stanovišta roditelja". V. Zahtev, par. 10.

⁴ Zahtev, Dodatak A (poverljivo (dalje u tekstu. Lekarski izveštaj). Konkretno, u Lekarskom izveštaju stoji da je "[P]odrška celokupne porodice (majka i otac) preporučena za ovaj hirurški postupak. Zbog kompleksnosti porodične situacije, majka je trenutno sama i ima troje maloletne dece o kojima treba da brine i za koje se stara i potrebna joj je praktična i emocionalna podrška, što je u interesu deteta". V. Lekarski izveštaj (naglasak dodat).

Prevod

PODSEĆAJUĆI da, na osnovu pravila 65(I) Pravilnika, privremeno puštanje na slobodu može biti odobreno ukoliko se Žalbeno veće uverilo da:(i) da će se žalilac, ako bude pušten, pojaviti na žalbenom pretresu, odnosno da će se predati u pritvor po isteku određenog roka; (ii) da žalilac, ako bude pušten, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu, i (iii) da postoje posebne okolnosti koje opravdavaju takvo puštanje;

PODSEĆAJUĆI da "posebne okolnosti zasnovane na razlozima humanosti i saosećajnosti postoje kada za to postoji ubedljivo opravdanje kao što je neka zdravstvena potreba podnosioca zahteva ili pomen članu uže porodice";⁶

UZIMAJUĆI U OBZIR da Lekarski izveštaj samo sugeriše da Pavkovićev sin treba da bude primljen u bolnicu radi [REDIGOVANO] i ni nas koji način ne ukazuje da će zahvati biti na bilo koji način drugačiji nego rutinski;

UZIMAJUĆI U OBZIR, stoga, da nema naznaka je da zdravstveno stanje Pavkovićevog sina kritično ili da postoji rizik neposredne smrti;

UZIMAJUĆI U OBZIR TAKOĐE da opšta preporuka srpskih lekara da Pavković "podrži" svoju porodicu tokom hirurškog zahvata ne predstavlja "posebne okolnosti" koje bi zahtevale privremeno puštanje na slobodu;

UTVRDIVŠI, stoga, da Pavković nije pokazao postojanje posebnih okolnosti koje zahteva pravilo 65(I)(iii) Pravilnika;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, pošto su odredbe pravila 65(I) Pravilnika kumulativne, Žalbeno veće nema potrebe da razmatra da li su odredbe pravila 65(I)(i) i (ii) ispunjene;⁷

⁵ Odgovor, par. 1-5.

⁶ "Odluka po molbi Vladimira Lazarevića za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju", 15. decembar 2011. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 15. decembra 2011. godine), str. 2 i reference na koje se tamo upućuje. U tom smislu, Žalbeno veće podseća da je takođe odobrilo privremeno puštanje na slobodu za posetu bliskom rođaku koji je "izuzetno lošeg zdravlja i čija smrt može nastupiti svakog časa". V. Odluka od 15. decembra 2011. godine, fusnota 8 i referenca na koju se tamo upućuje.

⁷ "Odluka po zahtevu Sretena Lukića za privremeno puštanje na slobodu", 30. mart 2012. godine, str. 2 i reference na koje se tamo upućuje.

*Prevod***IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA****ODBACUJE** Zahtev.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavan tekst na engleskom.

Dana 14. juna 2012. godine
U Hagu, Holandija

/potpis na originalu/
sudija Liu Daqun, predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]